

# BONGO MIĘDZYNARODOWE USŁUGI POGRZEBOWE

02-643 Warszawa, ul. Etiudy Rewolucyjnej 48 filia: 94-247 Łódź, ul. Solec 3/5  
tel. (+48 42) 630 54 00, (+48 42) 630 51 11, (+48 22) 831 00 36, (+48 22) 635 21 93, fax (+48 22) 831 79 96  
e-mail: [biuro@bongo.com.pl](mailto:biuro@bongo.com.pl), [www.bongo.com.pl](http://www.bongo.com.pl)

mięscowość, data  
town, date

## ZEZWOLENIE NA KREMACJĘ PERMIT FOR CREMATION

Ja, ..... nr pesel: .....  
I, ..... PESEL (Polish Resident  
given names and surname of person permitting cremation Identification Number):

legitymujący/a się dowodem osobistym, paszportem: ..... nr: .....  
the holder of identity card / passport: series: ..... number: .....

adres zamieszkania: ul. ...., kod pocztowy: .....  
address of permanent residence: street ..... zip code: .....

mięscowość: ..... stopień pokrewieństwa z osobą zmarłą: .....  
town: ..... relationship to decedent: .....  
np. mąż, żona, syn, córka, osoba obca  
e.g. husband, wife, son, daughter, unrelated person

udzielam zezwolenia na kremację – spopielenie zwłok (szczątek) osoby zmarłej  
consent to the cremation of the corpse (human remains) of the decedent

.....  
Imiona i nazwisko osoby zmarłej ..... adres ostatniego miejsca zamieszkania osoby zmarłej  
Given names and surname of decedent ..... last place of residence of decedent

.....  
data urodzenia ..... miejsce urodzenia ..... data zgonu ..... miejsce zgonu  
date of birth ..... place of birth ..... date of death ..... place of death

.....  
rodzaj trumny (EKO / DREWNIANA) ..... wiek osoby zmarłej ..... nr aktu zgonu, data wydania aktu i USC  
coffin type (ECO/WOODEN) ..... age of decedent ..... death certificate number, date issued / Register Office

Stwierdzam, że miałem / miałam możliwość identyfikacji zwłok przed kremacją. Oświadczam, iż jest to wyżej wymieniona osoba. Jednocześnie stwierdzam, że biorę na siebie pełną odpowiedzialność w związku z udzieleniem zezwolenia na kremację dla Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA z siedzibą w Łodzi przy ul. Solec 3/5, a jakiegokolwiek w przyszłości powstałe roszczenia członków rodziny mogą być kierowane tylko w stosunku do mojej osoby. Oświadczam również, iż wyżej wymieniona osoba, której ciało zostanie poddane kremacji nie posiada rozrusznika serca.

I represent that I was given the possibility of identifying the corpse before cremation. I identify the same as the afore-named decedent. I declare that I assume full responsibility in respect of the permit for cremation to Public Utility KLEPSYDRA Crematory in Lodz, 3/5 Solec St., and that any prospective family member claims may only be lodged against me. I further declare that the afore-named decedent, whose corpse is to be cremated, has no artificial pacemaker.

Jednocześnie upoważniam Firmę pogrzebową:  
At the same time, I authorize the Funeral Parlor:

do załatwienia w moim imieniu i na mój rachunek formalności związanych z kremacją w Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA.

to complete all formalities required for the cremation at Public Utility KLEPSYDRA Crematory on my behalf and account.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych niezbędnych do realizacji procedur związanych z kremacją, pogrzebem, oraz korespondencji z zakresu spraw prowadzonych przez Krematorium Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych KLEPSYDRA z siedzibą w Łodzi przy ul. Solec 3/5, w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia o ochronie danych osobowych ( Dz. U. nr 133 Poz. 883).

I hereby give consent for my personal data to be processed for the purposes of the cremation and interment, as well as the correspondence on affairs handled by Public Utility KLEPSYDRA Crematory in Lodz, 3/5 Solec St., under the Personal Data Protection Act of 29 August 1997 (Journal of Laws No. 133, Heading 883).

mięscowość, data i czytelny podpis osoby udzielającej zezwolenia i wyrażającej zgodę  
place, date and signature of permitter and consentor

Stwierdzam wiarygodność danych i podpisu osoby udzielającej zezwolenia i upoważnienia:  
I certify the authenticity of the data and signature of the permitter and authorizer:

pieczęćka firmy upoważnionej  
stamp of authorized institution

mięscowość, data i czytelny podpis osoby w obecności której sporządzono zezwolenie i udzielono upoważnienia np. pracownika firmy pogrzebowej  
place, date and legible signature of person present when permit and authorization are given, e.g. funeral parlor employee

Złożenie nieprawidłowego oświadczenia może spowodować odpowiedzialność cywilną za uszkodzenie pieca kremacyjnego spowodowane eksplozją rozrusznika.

Making a false statement may result in civil liability for damage to a cremation furnace caused due to pacemaker explosion.

Zabrania się wkładania do trumny środków łatwopalnych (zapalniczek, perfum i dezodorantów) oraz monet i rzeczy metalowych.

It is prohibited to insert flammables (cigarette lighters, perfume and deodorants), coins and other metal objects into a coffin.

Krematorium PUK KLEPSYDRA zastrzega sobie prawo zmiany godziny kremacji w przypadku nie zgłoszenia obecności rodziny przed kremacją.

PUK KLEPSYDRA Crematory reserves the right to change a cremation time in case it has not been notified of the attendance of a family prior to cremation.



Członek  
Europejskiej Federacji  
Służb Pogrzebowych



Członek  
Międzynarodowej Federacji  
Organizacji i Firm Pogrzebowych

NIP: 727-26-88-250, REGON: 100265296